



BOSCH

Professional GPB 18V-1 C



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

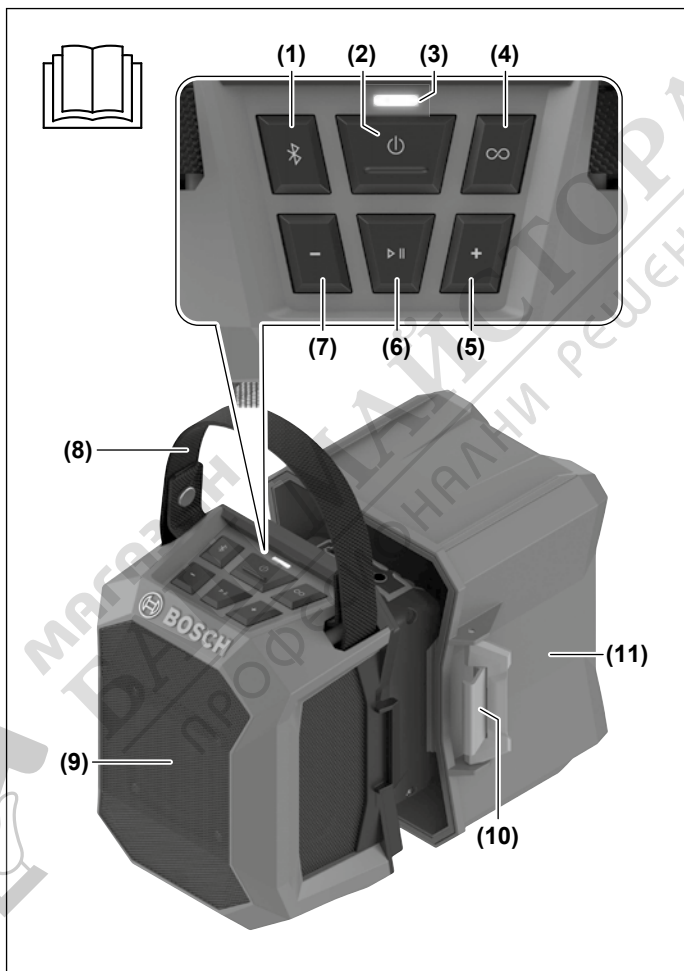
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الاصلی
fa دفترچه راهنمای اصلی

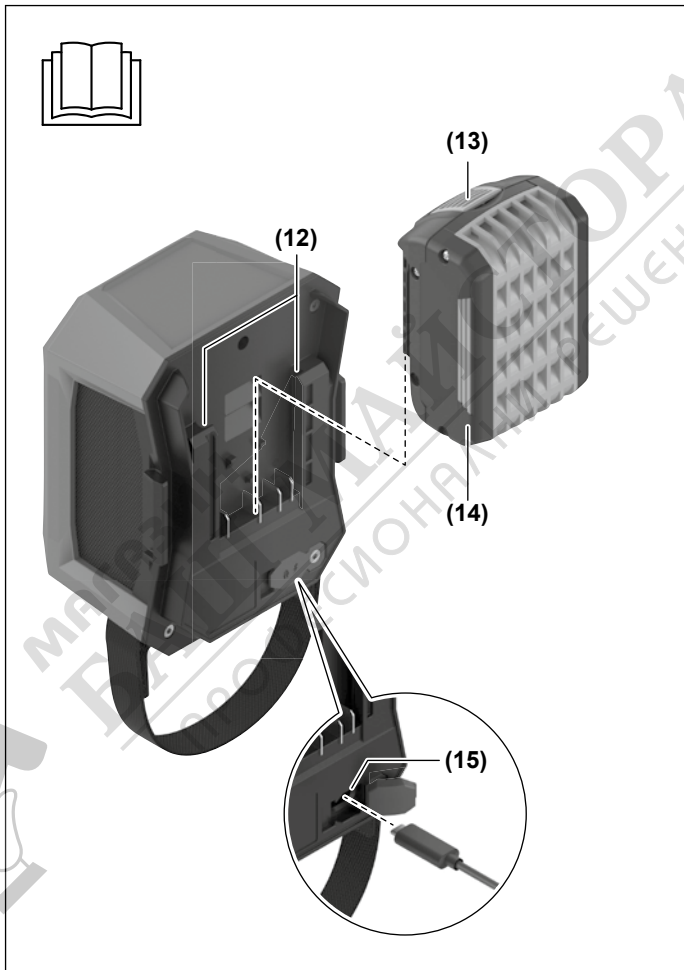


Deutsch	Seite	5
English	Page	15
Français	Page	25
Español	Página	35
Português	Página	45
Italiano	Pagina	55
Nederlands	Pagina	65
Dansk	Side	74
Svensk	Sidan	84
Norsk	Side	93
Suomi	Sivu	102
Ελληνικά	Σελίδα	111
Türkçe	Sayfa	121
Polski	Strona	133
Čeština	Stránka	143
Slovenčina	Stránka	152
Magyar	Oldal	162
Русский	Страница	171
Українська	Сторінка	183
Қазақ	Бет	193
Română	Pagina	205
Български	Страница	215
Македонски	Страница	225
Shqip	Faqe	235
Srpski	Strana	244
Slovensčina	Stran	254
Hrvatski	Stranica	264
Eesti	Lehekülg	273
Latviešu	Lappuse	282
Lietuvių k.	Puslapis	291
한국어	페이지	301
عربي	الصفحة	311
فارسی	صفحه	321

CE / UK CA /i







Български

Указания за сигурност



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Преди всяка употреба проверявайте високоговорителя. Ако установите повреди, не го използвайте. Не отваряйте сами високоговорителя и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифициран експертен персонал и само с използване на оригинални резервни части.** Повредените високоговорители увеличават риска от токов удар.
- ▶ **При по-дълга употреба настройвайте високоговорителя на умерена сила на звука.** За по-дълъг период от време може да се стигне до щети по слуха при висока сила на звука.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира. Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.

- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.



Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Марката *Bluetooth*[®] и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тази марка/изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.

Описание на продукта и дейността

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Употреба по предназначение

Високоговорителят е предназначен за възпроизвеждане на аудиосигнали от свързани или сдвоени през *Bluetooth*[®] или Multi-Speaker Sound източници.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на високоговорителя на графичната страница.

- (1) Бутон *Bluetooth*[®]
- (2) Пусков прекъсвач
- (3) Индикация на статуса
- (4) Бутон Multi-Speaker Sound
- (5) Бутон за увеличаване на силата на звука
- (6) Бутон Възпроизвеждане/пауза
- (7) Бутон за намаляване на силата на звука
- (8) Ръкохватка за пренасяне
- (9) Високоговорител
- (10) Заклучващ лост капак на акумулаторната батерия^{a)}

- (11) Капак на акумулаторната батерия^{a)}
- (12) Гнездо за акумулаторна батерия
- (13) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{a)}
- (14) Акумулаторна батерия^{a)}
- (15) USB Type-C® буква^{b)}

- a) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.
 b) USB Type-C® и USB-C® са пазарни наименования на USB Implementers Forum.

Технически данни

Bluetooth® високоговорител		GPB 18V-1 C
Каталожен номер		3 601 DA7 0..
Номинална мощност високоговорители	W	11
Bluetooth®		
– Съвместимост		Bluetooth® 5.4
– Работен честотен диапазон	MHz	2402–2480
– Мощност на излъчване макс.	mW	8
Ток на зареждане макс. (енергийно захранване външни устройства през USB Type-C®)	A	3
Тегло ^{A)}	kg	0,7
Клас на защита ^{B)}		IP54
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35
Разрешена температура на околната среда при зареждане	°C	-20 ... +40
Разрешена температура на околната среда по време на съхранение	°C	-20 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии (2,0–12,0 Ah)		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Препоръчителни зарядни устройства		GAL 18V... GAL 36V...

GAL 12V/18...
GAX 18V...
EXAL18V...

Щекерен адаптер USB Type-C® с Power Delivery (USB-PD, обичайно за търговската мрежа)

Изходящо напрежение	V	12
Изходен ток минимален	A	1,55
Препоръчителна изходна мощност за пълна функционалност ^{C)}	W	20

A) Тегло без акумулаторна батерия/капак на акумулаторна батерия

B) В акумулаторен режим и със затворен капак на акумулаторната батерия **(11)**

C) При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Електрическо захранване

Енергийното захранване на високоговорителя може да се извърши чрез литиево-йонна акумулаторна батерия на **Bosch (14)** или чрез обичаен за търговската мрежа USB Type-C® щекерен адаптер с Power Delivery (USB-PD).

Когато високоговорителят е свързан през щекерен адаптер с електрическата мрежа, и при поставена акумулаторна батерия захранването с енергия се извършва през щекерния адаптер.

Работа с литиево-йонна акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни високоговорители и без акумулаторна батерия. Дали в обхвата на доставката на Вашия високоговорител е включена акумулаторна батерия, можете да разберете от опаковката.

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използваната във Вашия високоговорител литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.



Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия **(12)** докато усетите прещракване.

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена във високоговорителя, тя се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия върху батерията

Ако 18 V акумулаторна батерия се вади от високоговорителя, състоянието на зареждане може да се показва чрез зелените светодиоди на индикатора за състоянието на зареждане върху акумулаторната батерия.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или .

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Тип акумулаторна батерия ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...




Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Разпознаване на риск от дефект на акумулаторната батерия

EXPERT18V... | EXHA18V...

Светодиодите на индикатора за акумулаторната батерия могат да показват наред със състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и риск от дефект на акумулаторната батерия.

За да активирате функцията, задръжте бутона за индикатора за състоянието на зареждане  за 3 секунди. Анализът на акумулаторната батерия се сигнализира от светлина на индикатора за акумулаторната батерия. Резултатът се показва на индикатора за акумулаторната батерия.



1 LED: Акумулаторната батерия има висок риск от дефект. Мощността и срокът на работа вече са намалени. Препоръчва се смяната ѝ.



5 LED: Акумулаторната батерия е в добро състояние с нисък риск от дефект.

Моля, имайте предвид: Оценката на риска от дефект на акумулаторната батерия функционира двустепенно и предлага опростена оценка на състоянието. Акумулаторната батерия се оценява или в добро състояние или показва увеличен дефект от риск. Няма процентно съотношение на състоянието на батерията.

Покриване на акумулаторната батерия

Ако не е свързан кабел към USB Type-C® буксата **(15)**, можете да защитите високоволтовия и акумулаторната батерия с капака на акумулаторната батерия **(11)** от прах и пръски вода.

Поставете капака на акумулаторната батерия **(11)** и го затворете със заключващите лостове **(10)**.

За смяна на акумулаторната батерия или за режим с щекерен адаптер отворете заключващите лостове **(10)** на капака на акумулаторната батерия и свалете капака на акумулаторната батерия **(11)**.

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от -20°C до 50°C . Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Работа с щекерен адаптер

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на щекерния адаптер.
- ▶ **За работа в електрическата мрежа използвайте само USB Type-C® щекерен адаптер с Power Delivery (USB-PD).** Той трябва да отговаря по отношение на изходното напрежение, минималния изходен ток и изходната мощност на изискванията в глава "Технически данни". **Сълюдавайте инструкцията за експлоатация на щекерния адаптер.** При използването на други щекерни адаптери високоговорителят може да се повреди. При твърде ниска мощност на щекерния адаптер високоговорителят се изключва.

Отворете капака на USB Type-C® буксата (15). Свържете щекерния адаптер чрез подходящ кабел с USB Type-C® буксата (15) на високоговорителя. Включете щекерния адаптер към захранващата мрежа.

За защита от замърсяване затворете обратно капачето на USB Type-C® буксата (15) когато сваляте кабела на щекерния адаптер.

Работа

- ▶ **Пазете високоговорителя от пряк контакт с вода.** Проникването на вода във високоговорителя увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **По възможност дръжте капака на акумулаторната батерия и капака на USB Type-C® буксата затворени.** Затворените капаци предпазват високоговорителя от вода и прах.

Аудио режим

Включване/изключване и регулиране на силата на звука

За **включване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач **(2)** докато статусната индикация **(3)** не светне за кратко в зелено.

За **изключване** на високоговорителя натиснете пусковия прекъсвач **(2)** докато статусната индикация **(3)** не угасне.

Високоговорителят се изключва автоматично след 20 min, ако през това време не е могла да се изгради връзка през *Bluetooth*[®] или Multi-Speaker Sound.

За **регулиране на силата на звука** натискайте бутоните за увеличаване **(5)** или намаляване на силата на звука **(7)** за кратко докато не се достигне желаната сила на звука. След включване на високоговорителя винаги е настроена ниска сила на звука.

Преглед на аудио функциите

Високоговорителят разполага със следните аудио функции:

- Възпроизвеждане от свързаните през *Bluetooth*[®] устройства (стандартно настроено)
- Възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound
- Предаване на актуалното възпроизвеждане през *Bluetooth*[®] или Multi-Speaker Sound към други устройства с тази функция

Актуалната аудио функция се разпознава върху статусната индикация **(3)**:

- Синьо: възпроизвеждане на *Bluetooth*[®] сигнал
- Светлосиньо: възпроизвеждане на Multi-Speaker Stream
- Лилаво: предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Възпроизвеждане/управление на външни аудио източници през *Bluetooth*[®]

След включването на високоговорителя възпроизвеждането през *Bluetooth*[®] е настроено по стандарт. За да смените от друга аудио функция към *Bluetooth*[®], натиснете за кратко бутон *Bluetooth*[®] **(1)**.

- **Ново изграждане на връзка:** Стартирайте търсене на връзка, ако няма наличен запамен аудио източник или налична връзка към аудио източник през *Bluetooth*[®] е била прекратена и трябва да се търси нов аудио източник. Натиснете за целта бутон *Bluetooth*[®] **(1)** за повече от 0,5 s.

По време на търсенето статусната индикация **(3)** мига бързо в синьо.

Активирайте новата връзка през външен аудио източник. Това най-често при смартфоните е възможно в настройките в менюто *Bluetooth*[®]. Високоговорителят се показва като налично устройство под името **GPB 18V-1 C xxxx**. Моля, за целта

обърнете внимание на инструкцията за експлоатация на Вашия аудио източник/ Вашия смартфон.

- **Повторно свързване:** Ако високоговорителят вече е бил свързан с външен аудио източник (напр. смартфон) през *Bluetooth*[®] и този аудио източник е наличен, то автоматично ще се изгради свързване с този източник. По време на изграждането на връзка статусната индикация **(3)** мига бавно в синьо. Ако запаметеният аудио източник не е наличен, след 2 min автоматично ще се стартира търсене на връзка.

Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звук сигнал и статусната индикация **(3)** светва трайно в синьо.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звук сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Свързваният през *Bluetooth*[®] аудио източник може да се **управлява** и през високоговорителя:

- За да преминете към предишно или следващо **заглавие**, натиснете бутона за намаляване **(7)** респ. за увеличаване на силата на звука **(5)** за повече от 0,5 s.
- За да **стартирате възпроизвеждане, да го прекратите или да го продължите**, натиснете съответния бутон Възпроизвеждане/пауза **(6)**.

Възпроизвеждане на външни аудио източници през Multi-Speaker Sound

За да смените от друг аудио източник към възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound, натиснете за кратко бутона Multi-Speaker Sound **(4)**. По време на търсенето на връзка статусната индикация **(3)** мига в светлосиньо. Ако връзката е била успешно изградена, прозвучава усилващ се звук сигнал и статусната индикация светва трайно в светлосиньо.

Силата на звука между аудио източника и високоговорителя е синхронизирана (аудио източникът определя силата) докато силата върху високоговорителя не се промени. За да възстановите синхронизирането на силата на звука, стартирайте наново свързване през Multi-Speaker Sound. За целта за кратко натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)**.

Ако връзката се прекъсне или прекрати, прозвучава намаляващ силата си звук сигнал. Високоговорителят се изключва автоматично след общо 20 min.

Предаване на актуалното възпроизвеждане през Multi-Speaker Sound

Ако се възпроизвежда аудио източник през *Bluetooth*[®], това възпроизвеждане може да се препраща към други устройства с функцията Multi-Speaker Sound (напр.

GPB 18VH-6 SRC). За целта натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)** за повече от 0,5 s. За потвърждение статусната индикация **(3)** светва в лилаво и прозвучава звуков сигнал.

За прекратяване на предаването през Multi-Speaker Sound натиснете бутона Multi-Speaker Sound **(4)** за повече от 0,5 s. За потвърждаване прозвучава звук от сигнал. Ⓞ
Предаването през Multi-Speaker Sound се прекратява и когато върху високоговорителя се стартира изграждане на връзка през *Bluetooth*®.

Захранване на външни уреди

Зареждане на външни устройства през USB порта

С помощта на USB Type-C® порта могат да се зареждат устройства, чието енергийно захранване е възможно през USB (напр. различни мобилни телефони). Максималният ток на зареждане възлиза на **3 A**.

Отворете капака на USB Type-C® буксата **(15)**. Свържете външното устройство чрез подходящ кабел с USB Type-C® буксата **(15)** върху високоговорителя.

Външните устройства могат да се зареждат само когато високоговорителят се използва с акумулаторна батерия и е включен.

За защита от замърсяване затворете обратно капачето на USB Type-C® буксата **(15)** когато сваляте кабела за зареждане.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

За да работите качествено и безопасно, поддържайте високоговорителя чист.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667



Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електрическите уреди, обикновените или акумулаторни батерии, дополнителните принадлежности и опаковките треба да се предават за оползотворявање на содржаниите се во нив сировини.



Не изхвърляйте електрическите уреди и акумулаторните батерии/батерии-те при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологично съобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносни напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

- ▶ **Проверете го звучникот пред секоја употреба. Не користете го ако забележите каква било штета. Не отворајте го сами звучникот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал, кој користи само оригинални резервни делови.** Оштетени звучници го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Поставете го звучникот на умерена јачина за подолга употреба.** Големата јачина на звук во подолг временски период може да доведе до оштетување на слухот.
- ▶ **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- ▶ **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пара. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж воздух